

УТВЕРЖДАЮ  
Первый проректор, проректор по  
УР

\_\_\_\_\_ А.Е. Рудин

## Рабочая программа дисциплины

**Б1.О.01**

Иностранный язык в профессиональной деятельности

Учебный план: 2024-2025 09.04.02 ВШПМ Цифр тех в медиаком и диз ОО №2-1-57.plx

Кафедра: **45** Технического перевода и профессиональных коммуникаций

Направление подготовки:  
(специальность) 09.04.02 Информационные системы и технологии

Профиль подготовки: Цифровые технологии в медиакоммуникациях и дизайне  
(специализация)

Уровень образования: магистратура

Форма обучения: очная

### План учебного процесса

Семестр (курс для ЗАО)		Контактн ая работа	Сам. работа	Контроль, час.	Трудоё мкость, ЗЕТ	Форма промежуточной аттестации
		Практ. занятия				
1	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
2	УП	34	37,75	0,25	2	Зачет
	РПД	34	37,75	0,25	2	
Итого	УП	68	75,5	0,5	4	
	РПД	68	75,5	0,5	4	

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 09.04.02 Информационные системы и технологии, утвержденным приказом Минобрнауки России от 19.09.2017 г. № 917

Составитель (и):

кандидат филологических наук, Доцент

\_\_\_\_\_

Назарова  
Витальевна

Лариса

От кафедры составителя:

Заведующий кафедрой технического перевода и профессиональных коммуникаций

\_\_\_\_\_

Назарова Лариса  
Витальевна

От выпускающей кафедры:

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_

Горина  
Владимировна

Елена

Методический отдел:

\_\_\_\_\_

## 1 ВВЕДЕНИЕ К РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЕ ДИСЦИПЛИНЫ

**1.1 Цель дисциплины:** Сформировать профессионально-коммуникативные компетенции в области практического использования иностранного языка в социально-культурном и профессиональном общении в ходе профессиональной деятельности, изучения зарубежного опыта в сфере профессиональных интересов, а также развития когнитивных и исследовательских умений, развития инновационной культуры обмена знаниями.

### 1.2 Задачи дисциплины:

- Способствовать достижению высокого уровня языковой компетенции в области профессиональных коммуникаций, что предполагает владение профессиональной терминологией; восприятие основного содержания аутентичных текстов профессионального характера и детальное понимание широкого диапазона профессионально-деловых текстов в процессе обучения чтению и аудированию; использование обширного ряда языковых средств, синонимов, идиом, терминов, устойчивых словосочетаний; соблюдение грамматических, стилистических и произносительных норм иностранного языка.

- Развивать дискурсивную компетентность, формируя и совершенствуя навыки использования имеющихся знаний о языке в практике речевого общения, в том числе умение вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, а также грамматически правильно выстраивать монолог-описание и монолог-рассуждение.

- Повышать уровень учебно-познавательной автономии, способности к самообразованию, саморазвитию и самореализации, совершенствовать умение рационально использовать современные способы получения и презентации информации, включая мультимедийные средства, наряду с поисковыми системами сети Интернет на иностранном языке.

### 1.3 Требования к предварительной подготовке обучающегося:

Предварительная подготовка предполагает создание основы для формирования компетенций, указанных в п. 2, при изучении дисциплин:

Дисциплина базируется на профессиональных компетенциях, сформированных на предыдущем уровне изучения иностранного языка (уровне бакалавриата)

## 2 КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

<b>УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия</b>
<b>Знать:</b> правила деловой и профессиональной этики; различия между официальным и неофициальным стилями общения; грамматические конструкции и речевые штампы, необходимые для запроса и передачи деловой письменной и устной информации.
<b>Уметь:</b> логично формулировать собственную позицию и отстаивать её в деловых переговорах; поддерживать контакты с зарубежными партнёрами в академической и профессиональной сферах в устной и письменной формах; выделять значимую информацию из текстов делового и профессионального характера.
<b>Владеть:</b> приёмами ведения корреспонденции и навыками профессионального общения на иностранном языке, включая использование информации, извлечённой из зарубежных источников.
<b>УК-5: Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия</b>
<b>Знать:</b> особенности межкультурной коммуникации, правила взаимодействия с зарубежными партнёрами с целью выработки совместных решений.
<b>Уметь:</b> использовать знание особенностей деловой культуры и традиций стран изучаемого языка в рамках международного сотрудничества.
<b>Владеть:</b> навыками общения с зарубежными партнёрами на базе знания основ деловой коммуникации и делового этикета в странах изучаемого языка и навыками извлечения необходимой информации из зарубежных источников.

## 3 РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Наименование и содержание разделов, тем и учебных занятий	Семестр (курс для ЗАО)	Контактная работа	СР (часы)	Инновац. формы занятий	Форма текущего контроля
		Пр. (часы)			
Раздел 1. Поиск работы в профессиональной области	1				О,ДЗ

<p>Тема 1. Степень магистра в Великобритании. История магистерской степени в России. Болонская декларация. Сравнение степеней магистра и бакалавра. Лексические единицы по теме "Высшее и послевузовское образование". Собеседование на тему обучения в магистратуре и научном исследовании магистранта.</p>	6	6	ГД	
<p>Тема 2. Монологическое высказывание на тему выбора профессии и особенностях работы дизайнера. Чтение и детальное понимание текста о карьерных возможностях в сфере дизайна. Вакансии в индустрии дизайна. Лексические единицы по теме "Профессия дизайнера". Собеседование на тему выбранной профессии.</p>	6	6	ГД	
<p>Тема 3. Изучение рынка труда в сфере дизайна. Чтение и детальное понимание текста о самых высокооплачиваемых отраслях дизайн-индустрии. Изучение лексики на тему выбранной профессии. Монологическое высказывание об одной из профессий в сфере дизайна. Чтение и детальное понимание объявлений о вакансиях в сфере дизайна. Изучение сокращений и аббревиатур, принятых в дизайн-индустрии. Написание резюме и сопроводительного письма на выбранную вакансию.</p>	6	6	ГД	
<p>Раздел 2. UX/UI дизайн</p>				
<p>Тема 4. Изучение терминологии, связанной с профессиональной областью. Чтение и детальное понимание текстов о профессии UX-дизайнера, отрывка из блога UX-дизайнера. Групповое обсуждение высказываний известных представителей профессии о своей работе. Основные составляющие профессиональной деятельности UX-дизайнера. Групповое обсуждение умений и навыков, необходимых для профессиональной деятельности. Чтение и детальное понимание текста о типичном рабочем дне UX-дизайнера.</p>	6	6	ГД	О,Пр
<p>Тема 5. Чтение и детальное понимание текстов о UI-дизайне. Изучение терминологии, связанной с профессиональной областью. Чтение и обсуждение текста о современных трендах в UI-дизайне.</p>	5	6	ГД	

Тема 6. Групповая дискуссия об общих чертах и отличиях UX/UI дизайна. Поиск в интернете информации по темам, связанным с UX/UI дизайном: Agile software development, Scrum, Kanban, Sprint. Подготовка презентаций по одной из тем.		5	7,75	ГД	
Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
Раздел 3. Разработка видеоигр					
Тема 7. Обсуждение особенностей работы разработчика видеоигр. Чтение и детальное понимание текстов о разработке видеоигр. Групповая дискуссия об образовании, навыках и первых шагах в профессии разработчика видеоигр. Изучение лексических единиц и аббревиатур по теме "Разработка видеоигр".	2	6	6	ГД	ДЗ,Пр
Тема 8. История видеоигр. Основные жанры видеоигр. Чтение и детальное понимание текстов по теме. Изучение лексических единиц и аббревиатур, относящихся к жанрам видеоигр.		6	6	ГД	
Тема 9. Подготовка и презентация собственной идеи видеоигры. Групповая дискуссия по этическим вопросам, связанным с видеоиграми. Ролевая игра: Роль видеоигр в жизни современной молодежи.		6	6	РИ	
Раздел 4. Дизайн продукта					
Тема 10. Понятие дизайна продукта. Его связь с UX-дизайном. Чтение и детальное понимание текстов о дизайне продукта. Изучение лексических единиц по теме "Дизайн продукта".		5	6	ГД	ДЗ,О,ДИ
Тема 11. Понятие дизайн-мышления. Просмотр и обсуждение выступления по теме с TED talks. Изучение веб-сайтов и блогов по теме "дизайн-мышление". Обсуждение идей и концепций. Чтение и детальное понимание текстов по теме "дизайн-мышление". Изучение лексических единиц по теме.		5	7,75	ГД	
Тема 12. Поиск в интернете информации об основных концепциях, связанных с дизайном продукта. Доклад по одной из концепций. Деловая игра. Разработка продукта или услуги. Чтение и детальное понимание текста о рекомендациях по составлению портфолио дизайнера. Составление собственного портфолио дизайнера. Обсуждение портфолио студентов группы. Дизайн и искусство. Чтение и обсуждение цитат известных людей о дизайне продукта.		6	6	РИ	

Итого в семестре (на курсе для ЗАО)		34	37,75		
Консультации и промежуточная аттестация (Зачет)		0,25			
<b>Всего контактная работа и СР по дисциплине</b>		68,5	75,5		

#### 4 КУРСОВОЕ ПРОЕКТИРОВАНИЕ

Курсовое проектирование учебным планом не предусмотрено

#### 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

##### 5.1 Описание показателей, критериев и системы оценивания результатов обучения

##### 5.1.1 Показатели оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания результатов обучения	Наименование оценочного средства
УК-4	Правильно оформляет устную и письменную речь в плане фонетических, лексико-грамматических и стилистических норм устного и письменного научного текста на иностранном языке. Отвечает, оспаривает, обосновывает, корректно формулирует и аргументирует на иностранном языке суждения о профессиональной деятельности Пишет текст заданного жанра на иностранном языке и выступает с сообщением в группе	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание
УК-5	Использует уместные фразы речевого этикета в устной и письменной речи на иностранном языке Составляет письменное сообщение на заданную тему в соответствии с особенностями деловой культуры и традиций стран изучаемого языка Готовит и обсуждает предложенные решения профессионально-деловых проблем в отечественной и международной сфере	Вопросы для устного собеседования Практико-ориентированное задание

##### 5.1.2 Система и критерии оценивания

Шкала оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций	
	Устное собеседование	Письменная работа
Зачтено	Устное выступление (ролевая игра) - Соответствие содержания высказывания заданию; - беглость и выразительность речи; - смысловая связанность высказывания; - адекватный выбор лексико-грамматических единиц; - широкий диапазон используемых речевых средств; - адекватный выбор социокультурных элементов речи.	По содержанию коммуникативная задача соответствует оригинальному тексту. Максимально допустимое количество смысловых ошибок 2-5. По организации текста: высказывания логичны, использованы средства связи, соблюден формат высказывания; текст поделен на абзацы. Лексика соответствует поставленной задаче. Используются разнообразные грамматические конструкции в соответствии с поставленной задачей; допущено до 5 лексико-грамматических ошибок, незначительно препятствующих решению коммуникативной задачи. Все предложения
		начинаются с заглавной буквы и заканчиваются точкой.

Не зачтено	<p>Содержание высказывания не соответствует заданию;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- речь затруднена;</li> <li>- отсутствует адекватный выбор лексико-грамматических единиц;</li> <li>- низкий диапазон используемых речевых средств.</li> <li>- неумение пользоваться разными стилями текстов;</li> <li>- осложнен выбор стратегии высказывания;</li> <li>- затруднен выбор социокультурных элементов речи. По содержанию коммуникативная задача не соответствует оригиналу.</li> </ul>	<p>По содержанию коммуникативная задача не соответствует оригинальному тексту. Допущено более 5 смысловых ошибок (искажение, опущение информации), более 5 грубых грамматических и лексических ошибок.</p> <p>По организации текста высказывания нелогичны, неадекватно использованы средства логической связи, текст неправильно поделен на абзацы, не соблюден формат высказывания.</p>
------------	---	---

## 5.2 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности

### 5.2.1 Перечень контрольных вопросов

№ п/п	Формулировки вопросов
Семестр 1	
1	Основные виды магистерских степеней. Обучение в магистратуре в России и за рубежом.
2	Ваша специальность и область научного исследования.
3	Виды профессий в сфере дизайна. Ключевые профессиональные навыки.
4	Выбор вакансии в сфере дизайна, составление резюме и сопроводительного письма.
5	Профессия UX-дизайнера. Профессиональные навыки и обязанности.
6	Ключевые принципы пользовательского опыта.
7	Рабочий день UX-дизайнера. Особенности профессиональной деятельности.
8	UI-дизайн и его отличие от UX-дизайна.
9	Ведущие тренды в UI-дизайне.
10	Основные понятия UX и UI дизайна.
Семестр 2	
11	Что такое разработка видеоигр и как стать специалистом в данной области.
12	Профессиональные навыки и обязанности разработчика видеоигр.
13	История видеоигр.
14	Основные жанры видеоигр.
15	Термины и аббревиатуры, используемые в видеоиграх.
16	Этические аспекты видеоигр.
17	Понятие дизайна продукта.
18	Профессиональные навыки и обязанности дизайнеров продукта.
19	Понятие дизайн-мышления.
20	Основные рекомендации по составлению портфолио дизайнера.
21	Роль искусства в дизайне продукта.

### 5.2.2 Типовые тестовые задания

не предусмотрено

### 5.2.3 Типовые практико-ориентированные задания (задачи, кейсы)

1 семестр

Ролевая игра «Проект проведения рекламной кампании. Макет рекламного объявления»

В парах выберите направление деятельности своей компании и продукт, который будете рекламировать. Подготовьте логотип, слоган, продумайте план, выберите средства, носители. Охарактеризуйте профиль целевого сегмента. Напишите рекламную листовку и пресс-релиз. Представьте в группе и приготовьтесь отвечать на вопросы.

В качестве слушателей задавайте открытые вопросы, требующие развернутых ответов, уточняющие вопросы.

2 семестр

Деловая игра «Обсуждение профессиональных проблем»

Вы входите в команду проекта по определению новых тенденций в области рекламы и связей с общественностью. Выберите интересующую вас профессиональную проблему и выберите иноязычные источники по этому вопросу.

Подготовьте и обсудите с преподавателем план, напишите эссе и подготовьтесь к выступлению (продумайте визуальное сопровождение, раздаточные материалы, ролики и др.).

Выступите перед командой с описанием своей проблемы, современного состояния и перспектив и предложите свое видение решения.

Ответьте на вопросы, обсудите в команде и подведите итоги.

### 5.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, владений (навыков и (или) практического опыта деятельности)

#### 5.3.1 Условия допуска обучающегося к промежуточной аттестации и порядок ликвидации академической задолженности

Проведение промежуточной аттестации регламентировано локальным нормативным актом СПбГУПТД «Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся»

#### 5.3.2 Форма проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Устная  Письменная  Компьютерное тестирование  Иная  +

#### 5.3.3 Особенности проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Итоговый контроль в форме зачета проводится в конце 1 и 2 семестров для проверки достижения требуемого уровня освоения компетенций в форме деловой игры длительностью 90 мин., где каждый студент исполняет роль и показывает результаты самостоятельной работы в группах под руководством преподавателя:

- пишет тезисы по профессиональной теме;

- выступает с сообщением и обсуждает в группе заданные темы в области профессионально-деловых проблем;

- задает вопросы и отвечает на них в ходе обсуждения.

Преподаватель выставляет общую оценку за письменную часть – деловой документ и за устную часть – формулирование вопросов и ответов на них в ходе собеседования (диалогическая речь), выступление на заданную тему (монологическая речь) и участие в обсуждении поставленных заданий.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 6.1 Учебная литература

Автор	Заглавие	Издательство	Год издания	Ссылка
<b>6.1.1 Основная учебная литература</b>				
Померанец И. Б.	Иностранный язык в профессиональной деятельности (английский язык)	Санкт-Петербург: СПбГУПТД	2022	<a href="http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20229451">http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=20229451</a>
Воронкова, И. С., Ковалевская, Я. А.	Французский язык в сфере информационных систем и технологий	Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий	2022	<a href="https://www.iprbookshop.ru/128228.html">https://www.iprbookshop.ru/128228.html</a>
Кочик, Е. И.	Английский язык для профессионального общения. Вычислительная техника = English for Professional Communication. Computer Engineering	Минск: Республиканский институт профессионального образования (РИПО)	2020	<a href="http://www.iprbookshop.ru/100357.html">http://www.iprbookshop.ru/100357.html</a>
<b>6.1.2 Дополнительная учебная литература</b>				



Лавриненко, И. Ю., Козлова, В. В.	Английский язык для IT-специалистов	Воронеж: Воронежский государственный технический университет, ЭБС АСВ	2021	<a href="https://www.iprbookshop.ru/118636.html">https://www.iprbookshop.ru/118636.html</a>
Васильева Т. Л., Шведова О.В.	Иностранный язык в профессиональной сфере. Немецкий язык. Информационные системы и экология в современном мире	СПб.: СПбГУПТД	2017	<a href="http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2017467">http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2017467</a>
Алешугина, Е. А., Лошкарева, Д. А.	Профессионально ориентированный английский язык для специалистов в области информационных технологий	Нижний Новгород: Нижегородский государственный архитектурно-строительный университет, ЭБС АСВ	2020	<a href="http://www.iprbookshop.ru/107423.html">http://www.iprbookshop.ru/107423.html</a>
Шведова, О. В.	Деловой иностранный язык для магистров: немецкий язык	Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна	2018	<a href="http://www.iprbookshop.ru/102510.html">http://www.iprbookshop.ru/102510.html</a>
Львова А. Ф., Синицына В. И., Украинский В. А.	Английский язык. Прикладная информатика в дизайне	СПб.: СПбГУПТД	2017	<a href="http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2017497">http://publish.sutd.ru/tp_ext_inf_publish.php?id=2017497</a>

### 6.2 Перечень профессиональных баз данных и информационно-справочных систем

1. Академия Google: база данных научных статей. URL: <https://scholar.google.ru/>
2. Единое окно доступа к информационным ресурсам: электронная библиотека. URL: <http://window.edu.ru/>
3. Единый портал интернет-тестирования в сфере образования. URL: <https://i-exam.ru/>
4. Информационно-образовательная среда заочной формы обучения СПбГУПТД. URL: <http://edu.sutd.ru/moodle/>
5. Киберленинка: научная электронная библиотека. URL: <https://cyberleninka.ru/>
6. Мультитран: онлайн-словарь. URL: <https://www.multitran.com/>
7. Polyglossum: онлайн-словарь. URL: <https://www.ets.ru/pg/pg/ru/index.htm>
8. Электронно-библиотечная система IPRbooks [Электронный ресурс]. URL: <http://www.iprbookshop.ru/>
9. Реферативная и справочная база данных рецензируемой литературы Scopus [Электронный ресурс]. URL: <https://www.scopus.com>

### 6.3 Перечень лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения

MicrosoftOfficeProfessional

Microsoft Windows

### 6.4 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Аудитория	Оснащение
Лекционная аудитория	Мультимедийное оборудование, специализированная мебель, доска
Учебная аудитория	Специализированная мебель, доска